



# ひろば

2018年 夏号

## 2018年教会目標聖句

「あなたがたは向きを変えて出発せよ。」 申命記 1章7節

### この号の内容

- 1 教会の歩み：主にあって日進月歩～主にある出会い  
(ホルツハウゼン半田知恵子姉)
- 2 エディンバラにおける「第35回ヨーロッパ・キリスト者の集い～2018年8月2日(木)～5日(日)」証し集

### ■教会の歩み：主にあって日進月歩 ～主にある出会い

ホルツハウゼン半田知恵子

光陰矢の如し、2018年もあつという間に8月末を迎えました。礼拝場所移転のご用に携わってかれこれ1年が過ぎてしまい、月日の経つのが早いことに驚かされています。と同時に、2018年の教会年間主題聖句「あなたがたは向きを変えて出発せよ。」という申命記1章7節のみことばに励まされながら、私たちの教会にふさわしい地が与えられることを日々祈っています。

今回は礼拝場所移転のための教会探しの中、韓国語教会と出会えた恵みについて皆さまにお伝えします。

韓国語教会は、会員のブリュック姉からのご提案でした。彼女の息子さんのお友達家族が通っている教会で、息子さんも教会学校と一緒にいったことがあったそうです。早速お友達のお母様に問い合わせてください、担当の役員の方の連絡先をいただきました。その役員のカンさんとの交流は、私のかけた電話から始まりました。まずはドイツ人かと間違えるほどのドイツ語力に圧倒され、日本人と韓国人がドイツ語で意思の疎通をするという状況が、ここドイツに生きているから可能だということに今さらながら気づかされました。電話で私たちの教会の現状をお伝えすると、カンさんは早速話し合いの時をもちましょと提案してくださいました。打ち合わせの日時を決めましたが、私はあいにくその日に出席することができませんでした。そこで、何はともあれ相手を知るといことは大切と、

礼拝の開始時間に余裕をもって行ったところ、当時の牧師さんと現牧師のカンさんが声をかけてくださり、ドイツ語訳のイヤホンを貸してくださいました。すぐに役員のカンさんもいらして初対面の挨拶をしました。会堂は広くて、素晴らしい音楽で満ちていました。礼拝は私たち日本人の教会とほぼ同じ形式でした。特に印象に残ったのは賛美の曲が私たちの賛美の曲のメロディーと同じであったことです。聖歌隊の皆さんの歌声も素晴らしく、主への賛美が心からされていることが伝わりました。

礼拝後、会員の中に私が15年以上お豆腐を買っているお店の娘さんがいたので、声をかけたところ、実は彼女がカンさんの奥さんだとわかり、主の導いてくださった再会にお互い喜び合いました。お昼もご馳走になり、同席した若者たちが片言の日本語で話しかけてくれた時には、彼らの気配りに感謝しました。

その後、6月24日の合同礼拝までの間、韓さんとは何度か電話でのやり取りをしました。その中でカンさんとの共通の祈りの課題は、私たちが会堂を借りることができれば、韓国人と日本人とのわだかまりが主への信仰によって解けるのではないかと、こんな大きなチャンスはない、主の導きであれば可能になってほしいということでした。実際、6月24日の合同礼拝の後には私たち教会の歴史や現状を知っていただき、主にあるお交わりもできました。結果的には、残念ながらお借りすることはできませんでしたが、韓国語教会と主にある交流の機会が与えられたことを心から感謝しています。

「これらのことはすべて、神から出ているのです。神は、キリストによって、私たちをご自分と和解させ、また和解の務めを私たちに与えてくださいました。」

コリント人への手紙第二 5章18節  
「いつも喜んでいなさい。絶えず祈りなさい。すべての事について、感謝しなさい。これが、キリスト・イエスにあって神があなたがたに望んでおられることです。」

テサロニケ人への手紙第一 5章16～18節

これからも、主にある出会いがあることに期待と感謝をします。





日常生活から離れ、普段の少人数の礼拝からは想像もつかない大所帯で共に生きる糧を頂き、神様を賛美することに集中できた素晴らしい三日間となりました。

少人数での企画準備から当日の取りまとめまで担当してくださったエジンバラ教会の皆さんに心からお礼申し上げます。

来年の集いの準備担当は、ルーマニア教会とフランクフルト日本語教会です。一人一人が与えられた賜物を最大限有効活用できますように。イエス様を頭とし、愛と喜びの中で全てが御心のままに進められますように！



What a treasure to be on the journey with our God! The most recent journey with him led me – together with my Japanese wife Ruriko and our two boys Kenji (17 yrs.) and Seiji (11 yrs.) – to Edinburgh in Scotland where we had the joy to spend three days together with more than 200 Japanese and other international Christian brothers and sisters. Three blessed days full of spending time together, sermons, lectures, workshops, singing, prayers, deep personal conversations, discussions and sharing experiences in small groups, meeting new wonderful people, meeting Christians of all ages, Scottish traditional dancing, sightseeing in Edinburgh, playing football with the boys and the elderly, having some drinks in the evening, a wonderful marriage seminar ... – and everything under the umbrella of our creator! As Jesus said, this is the food we need. What else do we need?

Are you curious and do you want to experience this on your own? Then come and join us on the next European conference of Japanese Christians in Romania! What can you expect? Many Japanese Christians and a lot of Holy Spirit! And for all non-Japanese (like myself): Most likely translations to English and German as in the past few years, small groups (in your language) to share your experiences and deepen your personal relationship with God, Jesus Christ and a lot of Holy Spirit! I am so

much looking forward to meet you next year in Cluj/Romania from July 25 to July 28, 2019 – Christian Brück (51 yrs.), Frankfurt/Germany

(対訳：

クリスチャン・ブリュック

神とともに旅をするということは、なんと素晴らしいことでしょう。ごく最近の神との旅は — 妻の留理子、二人の息子の賢治 (17歳) 聖治 (11歳) と一緒にでしたが — スコットランドのエディンバラへの旅で、そこで 200人以上もの日本人と多国籍のクリスチャン兄弟姉妹とともに、喜びに満ち溢れた四日間を過ごすことができました。皆で共有できた祝福に満ちた四日間は、メッセージや講演、ワークショップあり、賛美と祈りあり、深い個人的な対話があり、スモールグループにおけるディスカッションや個人的体験の分かち合いがあり、新しい人々との素晴らしい出会いや全世代のクリスチャンとの出会いがあり、スコットランドの伝統的な踊りやエディンバラの観光があったり、青少年や元青少年と一緒にサッカーをする機会もあったり、夜に飲み会や素晴らしい結婚セミナー…と、すべてが創造主の守りの下で行われました。イエス様が言うておられるように、これは私たちに必要な糧です。他に何を必要とするのでしょうか？

この感想文をお読みになって、興味がわいてきたり、自分も経験したいと思ったりするようになりましたか？ それなら、ぜひ来年ルーマニアで開催されるヨーロッパ・キリスト者の集いに参加してください。

あなたに何が待ち受けているのでしょうか？ 大人数の日本人クリスチャンとゆたかな聖霊の恵みです！ 私のように日本人でなく日本語がわからない人にとっても、講演やメッセージはもちろんのこと、他のものにもたいていは、ここ数年ずっと英語とドイツ語の通訳がありますし、スモールグループでは自分の母語で自分たちの経験や、神、イエス・キリストそして聖霊との深い個人的な関係を分かち合ったりすることができます。私は、ルーマニアのクルージュにおいて来年7月25日から28日の期間に開催されるヨーロッパ・キリスト者の集いを、今からとても楽しみにしています。)



### ビショッフ聖歌

今年のヨーロッパキリスト者の集いは、私にとっては初めて参加した集いでした。私は日本では小学校6年生の年ですが、集いの翌日から始まる新学期から7年生になるので (中学一年生)、中高科に入れてもらいました。

中高科のプログラムは、大人のプログラムからほとんど全部が切り離されて独立していました。最初、中高科のみんなが集まった時はほとんどの子たちがお互いを知っていたので、新しく入って来た私に友達ができるか不安でしたが、みんなすごく優しく、すぐに馴染めました。一番仲良くなったのは、ミュンヘンの日本語教会から参加していた同い年の女の子です。その子も今回初めて集いに参加していました。集い中はお父さんやお母さんの所にほとんど行くことなく、ずっとその子と一緒に行動していました。





するために必要な物を与えてくれます。それを信じることも信仰の一部です。

初めてキリスト者の集いに参加しました。たくさんの方が一堂に集まって、様々な経験をした方との話ができ、印象深い集いでした。



### ビショップ桂子

2018年8月2日(木)から5日(日)までの三泊四日の日程で、スコットランドのエディンバラ郊外で第35回ヨーロッパ・キリスト者の集いが開催されました。私は実に約20年ぶりにこの集いに参加いたしました。前回まではケルン大学に在籍中で独身の立場で参加しておりましたが、今回はフランクフルトから家族とともに参加いたしました。11歳の娘にとってはもちろんのこと、20年前に結婚した夫にとっても、集いに参加するのは初めてのことでした。3年前にドイツへ戻って来た後、今年の夏ついに家族で参加でき、それまでの私一人だけの昔の集いではなく、家族で共有できた集いの思い出となり感謝しています。

20年前の私と同じように青年会のメンバーとして参加していらした姉妹と驚きをもって再会したり、当時の私のことを覚えていてくださっていた方々ともお会いしたり、7年前に横浜のドイツ学園に娘が通っていた時に、あるドイツ人家庭で開かれていたドイツ語による聖書の学び会をリードしてくださっていた方が、2017年からデュッセルドルフ日本語キリスト教会に遣

会の一つである、フランクフルト日本語福音キリスト教会に現在属している者としての「使命感」や「責任感」の方が先にあって、来年の集いを前にして、20年前の記憶の中の集いの雰囲気ではなく現在の集いの様子や主催教会のスタッフの動きを見ておこうと思っていたり、開催地のエディンバラという土地に惹かれて参加を決めたことの方が強かったことを、正直に申し上げなければなりません。このように、最初は今回の集いのテーマにはどちらかという二の次的な意識で参加していた者でしたが、そんな私にも神様は一番大切なみことばを届けてくださり、結果的に全日程に亘ってみことばに浸りながら過ごすことができました。

今回の集いには「キリスト者の変化と成長」というテーマが掲げられ、主題聖句にはローマ人への手紙12章2節「心を新たにすることで、自分を変えていただきなさい。」が選ばれていました。全日程中、開会礼拝・最終日の主日礼拝、三日分の早天祈祷会、二日分の午前中と午後の講演がありました。メインテーマである「キリスト者の変化と成長」を主軸にしつつ、ヨーロッパ各地の日本語教会の牧師先生や聖書学者の先生が、それぞれに与えられているサブテーマについて、聖書を紐解いて語ってくださいました。三日目の自由時間内に組み込まれたセッションでは、16世紀のスコットランドにおける宗教改革者ジョン・ノックスについての学び会も企画されていましたし、三日目の賛美の夕べにおいては、一人の姉妹の身の上になしてくださった驚くばかりの神様の業の証しを聴く機会もありました。偶然にもその姉妹とはスモールグループ

で一緒させていただいたので、二日に亘り個人的に主の恵みを分かち合っていたことを感謝しています。それらの講演やメッセージ・証しを聴いて思ったことは、その一つひとつが真珠の首飾りの一つひとつの粒のように形良くつながっていて、それぞれの先生の講演や礼拝メッセージがバトンで受け渡されていくリレーのように見事に一つにまとまっていて、とてもわかりやすいものだったということでした。神様の御業の顕れだと確信いたします。

今回の集いの、あるメッセージで、「今回の集いのテーマに『キリスト者の変化と成長』と掲げられたのは、実は、現在のキリスト者には変化と成長がないからではないだろうか？」というような問いを投げかけた先生がいらっしました。ハッとしました。その先生は続けて、「キリスト者は、洗礼を受けているから、救われているから『天国に行ける』、『もう大丈夫』なのだろうか?」「そうではなく、神様がいつでも守ってくださるから『大丈夫』な状態でいられるのだ」、「救われたままでストップしていたら、信仰はダメになる。イエス様と一緒に歩んでいかなければいけない」、「それができるように



わされているドイツ人牧師夫人だったことが判明したりもしました。長い年月を経て後に、この集いで再会の場を神様は備えていてくださったことにも感謝いたしました。互いにイエス様につながっているからこそ可能だったと思います。

…と、このように言えば、とても聞こえは良いのですが、実はこの集いに参加を申し込んだ際は、別の思いが私にはありました。「普段は経験できない、他の日本語教会の牧師先生のメッセージを聴きたい」とか、「今回の集いのテーマに興味がある」というような純粹な思いよりはむしろ、来年の集いを開催する主催教

